

# 立法會 *Legislative Council*

立法會CB(2)687/07-08號文件  
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔號：CB2/PS/2/06

## 民政事務委員會

### 文物保護小組委員會 會議紀要

日期：2007年7月11日(星期三)  
時間：上午8時30分  
地點：立法會大樓會議室A

出席委員：蔡素玉議員, JP (主席)  
涂謹申議員  
劉皇發議員, 大紫荊勳賢, GBS, JP  
劉慧卿議員, JP  
李國英議員, MH, JP  
林偉強議員, SBS, JP  
張超雄議員  
張學明議員, SBS, JP  
劉秀成議員, SBS, JP  
譚香文議員

其他出席議員：陳婉嫻議員, SBS, JP  
楊森議員, JP  
劉健儀議員, GBS, JP  
余若薇議員, SC, JP  
方剛議員, JP

缺席委員：霍震霆議員, GBS, JP

出席公職人員：發展局

發展局局長  
林鄭月娥女士, JP

發展局副秘書長(規劃及地政)2  
聶世蘭女士, JP

食物及衛生局

署理食物及衛生局首席助理秘書長(食物)2  
區蘊詩女士

食物環境衛生署

食物環境衛生署助理署長(行動)2  
楊純駒先生

康樂及文化事務署

康樂及文化事務署助理署長(文博)  
吳志華博士

運輸署

運輸署總工程師／交通工程(港島)  
邱伯衡先生

市區重建局

行政總監  
林中麟先生, SBS, JP

規劃及設計總監  
馬昭智先生

**列席秘書** : 高級議會秘書(2)2  
麥麗嫻女士

**列席職員** : 議會秘書(2)3  
潘靄恩小姐

議會事務助理(2)2  
張慧敏女士

---

經辦人／部門

- I. 與衙前圍村、灣仔街市、太原街和交加街的市集有關的保育事宜**  
[立法會CB(2)2417/06-07(01)至(03)及CB(2)2473/06-07(01)號文件]

小組委員會進行商議工作(會議過程索引載於附件)。

灣仔街市與太原街和交加街的市集

2. 委員察悉在會議席上提交了一份由灣仔市集關注組遞交的意見書[立法會CB(2)2473/06-07(01)號文件]。

3. 委員向發展局局長強調，若按照現時政府當局的建議遷置位於太原街(南)和交加街(東)的86個持牌固定小販檔戶，會令該露天市集對顧客的吸引力大減，因而嚴重影響顧客流量，這樣等同扼殺該市集的生存空間。委員提醒政府當局，某市集一旦不再多人光顧，便需要一段長時間，做不少工夫才能令該市集重新興旺起來。至於運輸署提出的理據，委員普遍認為在交通安排方面應還有其他可行方案，可以無需將太原街(南)和交加街(東)的固定小販攤檔搬遷。

4. 委員亦促請政府當局留意一點，就是在香港尤其是港島區，規模媲美上述露天市集而成功經營的市集現已所餘無幾。委員指出，該露天市集的情況有別於灣仔街市，並不受任何合約束縛，規定政府當局須清理有關地點以進行發展，以致難以將市集保存下來。委員要求政府當局協力謀求保存整個露天市集。

政府當局

5. 部分委員亦籲請政府當局保存具歷史及建築價值的現有灣仔街市，與有關發展商探討這方面的一切可行做法，例如換地方案，使灣仔街市免被拆卸。

政府當局

6. 發展局局長表示，政府當局理解現時對於保存文物地點和富本土特色地點的社情民意，但在該等地點當中，有多個關涉正在進行的發展項目。就灣仔街市而言，當局須充分考慮灣仔道／太原街項目(H9)中地盤丙的規劃發展涉及的合約安排與承擔。至於有關的露天市集，發展局局長承諾，視乎委員有何意見，新成立的發展局將會與有關政策局／部門跟進此事，研究保存整個市集的可行性。

7. 經討論後，張超雄議員動議下列議案：

"本委員會強烈要求政府珍惜市集文化，保留灣仔太原街及交加街的市集，同時亦應保護被評為三級文物的灣仔街市建築，盡一切能力與發展商重新商討，以達至原址保育的目的。"

主席把議案付諸表決。該議案獲全體出席委員支持。余若薇議員及陳婉嫻議員兩位非委員的議員，亦對議案表示支持。主席宣布該議案獲得通過。

## II. 其他事項

### 下次會議日期

8. 由於時間所限，委員同意把衙前圍村的保育事宜押後至2007年7月18日上午8時30分舉行的下次會議上討論。
9. 委員亦同意安排在2007年7月26日下午4時30分舉行會議，聽取公眾人士就遷置太原街(南)和交加街(東)的持牌小販發表意見。
10. 議事完畢，會議在上午10時28分結束。

立法會秘書處  
議會事務部2  
2007年12月24日

**文物保護小組委員會  
會議過程**

日期：2007年7月11日(星期三)

時間：上午8時30分

地點：立法會大樓會議室A

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
000000 – 000444	主席 劉秀成議員	小組委員會與規劃地政及工程事務委員會在2007年7月24日舉行聯席會議，就有關保存皇后碼頭的實施細節進行討論的擬議安排。	
000445 – 001300	主席 政府當局	發展局局長簡介成立發展局的事宜，以及該局在發展與文物保育之間求取平衡的政策目標。	
001301 – 001754	主席 市建局行政總監	市區重建局(下稱"市建局")行政總監就灣仔道／太原街項目(H9項目)及衙前圍村項目(K1項目)作出簡介。 [立法會CB(2)2417/06-07(01)號文件]	
001755 – 002317	主席 政府當局	食物及衛生局就遷置太原街(南)和交加街(東)的持牌小販作出簡介。 [立法會CB(2)2417/06-07(02)號文件]	
002318 – 003027	楊森議員 主席 政府當局	楊森議員表示：  (a) 曾處理有關申訴個案的議員雖屬不同政黨，但他們一致支持將整個露天市集保存下來，因為該市集不但具本土特色，也是有關小販賴以維生的要素；	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>(b) 審計署已一再表示關注很多公眾街市檔位空置率偏高的情況。新灣仔街市的經營前景令人存疑；</p> <p>(c) 把該市集158個持牌固定小販檔戶的其中86個遷走，最終可能會摧毀該市集；及</p> <p>(d) 應檢討政府當局所提出的搬遷計劃，當中須顧及目前社會大眾普遍對文物保育和集體回憶的重視，以及該市集的旅遊和經濟價值。</p> <p>發展局局長回應時表示，政府當局理解現時對於保存文物地點或富本土特色地點的社情民意，但在該等地點當中，有多個關涉正在進行的發展項目，有關市集的情況便是如此。發展局局長答允，視乎委員有何意見，發展局將會與其他相關政策局跟進此事，力求保存該市集。</p> <p>主席扼要複述在有關太原街及交加街小販反對遷往新街市的各次個案會議上進行討論的情況。</p>	
003028 – 003800	譚香文議員 主席 政府當局	<p>譚香文議員對於楊森議員主張全面保存有關市集表示贊同。她認為灣仔街市亦應予以保存，因為該座建築物包含市民的集體回憶，又具有文物價值。</p> <p>發展局局長回應時表示，考慮到H9項目的最新情況，政府當局要保存灣仔街市，會有一些內在困難。</p>	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
		食物及衛生局簡介可供該市集的受影響小販選擇的各個方案。	
003801 – 004846	劉秀成議員 主席 政府當局 市建局	<p>劉秀成議員建議政府當局與灣仔區議會合作，對灣仔區已規劃的發展項目進行檢討，研究可在何種程度上保育區內文物，包括是否可能全面保存有關市集與灣仔街市。</p> <p>發展局局長認同在這方面的普遍意見，即當局應採取全面綜合的方式進行文物保育，以及保護範圍不應只限於個別建築物，而應延伸至地區或街道。但與此同時，必須衡量已規劃發展項目的合約協議等實際上所造成的限制。</p> <p>市建局行政總監解釋，市建局有責任推展從前土地發展公司接辦的重建項目，例如H9項目。市建局在2002年採納了"四大業務策略"(即重建發展、樓宇復修、舊區更新及文物保育)，作為推行市區重建策略的理念。他又簡介為灣仔區策劃的文物保育工作。</p>	<b>由政府當局研究保存灣仔街市的方案</b> (會議紀要第5段)
004847 – 010049	張超雄議員 主席 政府當局	<p>張超雄議員認為：</p> <p>(a) 為保存具歷史和建築價值的灣仔街市，政府當局應與有關發展商探討這方面的一切可行做法；</p> <p>(b) 政府當局不應只顧為地盤內的新住宅發展項目提供足夠的停車位，而忽</p>	

時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
		<p>視受影響小販的需求，因為他們如被迫遷，生計頓成問題；</p> <p>(c) 新灣仔街市以"仿商場"的現代設計為特色，與原有灣仔街市的傳統風味完全不同；及</p> <p>(d) 應舉行會議，聽取公眾人士包括受影響小販對搬遷計劃的意見。</p> <p>食物及衛生局回應時表示，當局已就新灣仔街市的設計諮詢小販代表和灣仔區議會，該新設計旨在提供一個更理想的衛生環境。</p>	
010050 – 010847	劉健儀議員 主席 政府當局	<p>劉健儀議員認為，政府當局應盡量設法接納現有灣仔街市的受影響小販透過香港五行小商販福利會反映的要求，否則該等小販別無選擇，惟有拒絕遷入新街市。</p> <p>食物及衛生局解釋所涉及的實際困難，以及為何未能答允灣仔街市小販的要求。</p> <p>發展局局長承諾，發展局會協同有關部門重新研究此事。</p>	<p><b>政府當局須考慮委員的意見，並探討可否保存整個市集。</b> (會議紀要第6段)</p>
010848 – 011851	方剛議員 主席 政府當局	<p>方剛議員認為有關的露天市集具文物和旅遊價值，因此應整個保存下來；而當局亦應多做工夫，例如改善該市集的衛生情況，藉以促進該市集的發展。</p> <p>食物及衛生局重申政府當局提出現行搬遷計劃的理由。</p>	



時間標記	發言者	主題	需要採取的行動
011852 – 012440	余若薇議員 主席	余若薇議員認為，公眾街市存在經營上的困難，一般可歸咎於該等街市設計欠佳，未能顧及檔位租戶的需要。余議員要求政府當局加強與灣仔區議會和受影響小販的溝通，務求圓滿解決目前的問題。	
012441 – 012949	劉慧卿議員 主席 政府當局	劉慧卿議員對其他委員支持保存整個露天市集所發表的意見表示贊同。她認為發展局局長應認真考慮委員就此事提出的一致意見。	
012950 – 015105	陳婉嫻議員 政府當局 主席 市建局行政總監 劉秀成議員	<p>陳婉嫻議員認為，政府當局就遷置有關露天市集所提供的理據欠說服力，令人無法接受。她看不到有任何實際困難，令政府當局不能取消現行的搬遷計劃。</p> <p>政府當局回應時表示，從交通需要的角度而言，有必要實施現行的搬遷計劃。</p> <p>主席總結委員在會議席上發表的意見。</p>	
015106 – 015656	主席 余若薇議員 張超雄議員 劉慧卿議員	<p>就張超雄議員動議的議案進行表決。</p> <p>安排在2007年7月26日舉行會議，聽取公眾對現行建議的意見。</p> <p>下次會議日期</p>	